

Verwaltungsrat

Bericht über die 106. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (26. bis 30. Juni 2006)

Die 106. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 26. bis 30. Juni 2006 unter dem Vorsitz von **Herrn Roland GROSSENBACHER** (CH) in Den Haag statt.

Nachdem der Rat den Tätigkeitsbericht seines Präsidenten sowie den Tätigkeitsbericht des Präsidenten des Amtes, **Herrn Professor Alain POMPIDOU**, für das erste Halbjahr 2006 zur Kenntnis genommen hatte, wählte er **Herrn Jesper KONGSTAD** (DK) mit Wirkung vom 1. Juli 2006 für eine Amtszeit von drei Jahren zum Mitglied des Präsidiums.

Der Rat nahm folgende **Ernennungen** bzw. **Wiederernennungen** vor:

- **Herr W. Zellhuber** (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Januar 2007 zum Vorsitzenden einer Technischen Beschwerdekammer und technisch vorgebildeten Mitglied der Großen Beschwerdekammer ernannt.
- **Herr A. Lindner** (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2006 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.
- **Herr B. Schachenmann** (CH) wurde mit Wirkung vom 1. Juli 2006 als rechtskundiges Mitglied der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wieder ernannt.

Die folgenden Wiederernennungen gelten für die Dauer von fünf Jahren, enden jedoch spätestens am letzten Tag des Monats, in dem das 65. Lebensjahr vollendet wird:

- **Frau U. Tronser** (DE) und **Herr E. Lachacinski** (FR) wurden jeweils mit Wirkung vom 1. Oktober 2006 als rechtskundige Mitglieder der Beschwerdekammern wieder ernannt.

Administrative Council

Report on the 106th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (26 to 30 June 2006)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 106th meeting in The Hague from 26 to 30 June 2006 under the chairmanship of **Mr Roland GROSSENBACHER** (CH).

After noting the activities report presented by its chairman and, for the first half of 2006, by the EPO President, **Professor Alain POMPIDOU**, the Council elected **Mr Jesper KONGSTAD** (DK) member of the Board of the Administrative Council for a three-year term starting on 1 July 2006.

The Council made the following **appointments** and **reappointments**:

- **Mr W. Zellhuber** (DE), appointed chairman of a technical board and technically qualified member of the Enlarged Board of Appeal, both with effect from 1 January 2007
- **Mr A. Lindner** (DE), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2006
- **Mr B. Schachenmann** (CH), reappointed legally qualified member of the Disciplinary Board of Appeal with effect from 1 July 2006.

The following reappointments are for a term of five years but will end on the earlier of the five-year term and the last day of the month in which the age of 65 years is reached:

- **Ms U. Tronser** (DE) and **Mr E. Lachacinski** (FR), each reappointed legally qualified member of the boards of appeal, with effect from 1 October 2006

Conseil d'administration

Compte rendu de la 106^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (26 au 30 juin 2006)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 106^e session à La Haye, du 26 au 30 juin 2006, sous la présidence de **M. Roland GROSSENBACHER** (CH).

Après avoir pris note du rapport d'activités présenté par son Président et, pour le premier semestre 2006, par le Président de l'OEB, le **Professeur Alain POMPIDOU**, le Conseil a élu **M. Jesper KONGSTAD** (DK) membre du Bureau du Conseil d'administration pour un mandat de trois ans à partir du 1^{er} juillet 2006.

Le Conseil a procédé aux **nominations** et **reconductions** suivantes :

- **M. W. Zellhuber** (DE), nommé président d'une chambre de recours technique et membre technicien de la Grande Chambre de recours, avec effet à compter du 1^{er} janvier 2007 ;
- **M. A. Lindner** (DE), nommé membre technicien des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} octobre 2006 ;
- **M. B. Schachenmann** (CH), reconduit dans ses fonctions en tant que membre juriste de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, avec effet à compter du 1^{er} juillet 2006.

Les reconductions suivantes sont valables pour une durée de cinq ans. Toutefois, elles prennent fin au plus tard le dernier jour du mois au cours duquel les personnes concernées ont atteint l'âge de 65 ans :

- **Mme U. Tronser** (DE) et **M. E. Lachacinski** (FR), reconduits dans leurs fonctions en tant que membres juristes des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} octobre 2006 ;

– **Herr R. Zimmermann** (AT) wurde mit Wirkung vom 1. August 2006 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– **Herr D. Valle** (IT) wurde mit Wirkung vom 1. September 2006 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– Die **Herren P. Ammendola** (IT), **R. Bekkering** (NL), **H.-P. Felgenhauer** (DE), **A. Maaswinkel** (NL), **P. O'Reilly** (GB), **K. Poalas** (GR), **C. Scheibling** (FR), **W. Sieber** (DE) und **M. Stock** (DE) wurden jeweils mit Wirkung vom 1. Oktober 2006 als technisch vorgebildete Mitglieder der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– **Frau M. C. Ortega Plaza** (ES) wurde mit Wirkung vom 1. Januar 2007 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

Der Rat genehmigte die Revision des Abkommens zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Königreich der Niederlande über die Zweigstelle Den Haag des Europäischen Patentamts ("**Sitzabkommen**").

Der Rat nahm einen Sachstandsbericht zur Errichtung eines **nordischen Patentinstituts** (NPI) in Erwartung der weiteren Entwicklungen zur Kenntnis. Mit dem NPI soll eine Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen Dänemark, Island und Norwegen auf dem Gebiet des Patentwesens erreicht werden.

Der Rat befürwortete einstimmig die Ausgangshypothesen für den Geschäftsplan, den Haushaltsplan 2007 und den Finanzplan 2008 – 2011. Er nahm den revidierten Plan 2006 und die Ausgangshypothesen für den Plan 2007 zur Kenntnis und **beschloss**, die auf seiner 104. Tagung beschlossene **Einfrierung von 152 Prüferstellen aufzuheben**.

Bezüglich der **strategischen Fragen im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit** nahm der Rat zur Kenntnis, dass der Präsident des EPA gemeinsam mit dem Präsidium des Verwaltungsrats ein Mandat für den Amtspräsidenten in Bezug auf dreiseitige strategische Fragen entwerfen und dem Rat zur Genehmigung vorlegen wird.

Der Rat nahm den **Sachstandsbericht zum Gemeinschaftspatent** zur Kenntnis, den die österreichische Dele-

– **Mr R. Zimmermann** (AT), reappointed technically qualified member of the boards of appeal, with effect from 1 August 2006

– **Mr D. Valle** (IT), reappointed technically qualified member of the boards of appeal, with effect from 1 September 2006

– **Messrs P. Ammendola** (IT), **R. Bekkering** (NL), **H.-P. Felgenhauer** (DE), **A. Maaswinkel** (NL), **P. O'Reilly** (GB), **K. Poalas** (GR), **C. Scheibling** (FR), **W. Sieber** (DE) and **M. Stock** (DE), each reappointed technically qualified member of the boards of appeal, with effect from 1 October 2006

– **Ms M.C. Ortega Plaza** (ES), reappointed technically qualified member of the boards of appeal, with effect from 1 January 2007.

The Council approved the revision of the Agreement between the European Patent Organisation and the Kingdom of the Netherlands concerning the branch of the EPO at The Hague ("**Seat Agreement**").

The Council noted a progress report on the establishment of a **Nordic Patent Institute** (NPI) and awaited further developments. The NPI concerns an enhanced co-operation in the patent field between Denmark, Iceland and Norway.

The Council gave a unanimous favourable opinion on the basic assumptions for the business plan, the 2007 budget and the 2008-2011 financial plan. It noted the revised 2006 plan as well as the basic assumptions for the 2007 plan and **decided to lift the freeze on 152 examiner posts** decided upon during its 104th meeting.

Regarding **trilateral strategic issues**, the Council noted that the EPO President would submit, in co-operation with the Board of the Administrative Council, a draft mandate for the EPO President relating to trilateral strategic issues, for adoption by the Council.

The Council noted the **status report on the Community patent** delivered by the Austrian delegation, representing

– **M. R. Zimmermann** (AT), reconduit dans ses fonctions en tant que membre technicien des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} août 2006 ;

– **M. D. Valle** (IT), reconduit dans ses fonctions en tant que membre technicien des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} septembre 2006 ;

– **MM. P. Ammendola** (IT), **R. Bekkering** (NL), **H.-P. Felgenhauer** (DE), **A. Maaswinkel** (NL), **P. O'Reilly** (GB), **K. Poalas** (GR), **C. Scheibling** (FR), **W. Sieber** (DE) and **M. Stock** (DE), reconduits dans leurs fonctions en tant que membres techniciens des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} octobre 2006 ;

– **Mme M.C. Ortega Plaza** (ES), reconduite dans ses fonctions en tant que membre technicien des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} janvier 2007

Le Conseil a approuvé la révision de l'Accord de siège entre l'Organisation européenne des brevets et le Royaume des Pays-Bas concernant le département de l'OEB à La Haye ("**Accord de siège**").

Le Conseil a pris note de l'état d'avancement relatif à la création d'un **Institut nordique des brevets** (INB) dans l'attente des prochains développements. L'INB vise à renforcer la coopération en matière de brevets entre le Danemark, l'Islande et la Norvège.

Le Conseil a émis un avis favorable unanime au sujet des hypothèses de base pour le plan d'activités, le budget 2007 et le plan financier 2008-2011. Il a pris note du plan révisé 2006 et des hypothèses de base pour le plan 2007, et **décidé de débloquer les 152 postes d'examineurs gelés** par décision prise lors de sa 104^e session.

Concernant **les questions stratégiques tripartites**, le Conseil a noté que le Président de l'OEB proposerait, en coopération avec le Bureau du Conseil d'administration, un projet de mandat à donner au Président de l'OEB pour les questions stratégiques tripartites, à présenter au Conseil pour adoption.

Le Conseil a pris note du **rapport sur l'état d'avancement du brevet communautaire** exposé par la délégation

gation als Vertreterin des Staats vortrug, der im ersten Halbjahr 2006 die EU-Ratspräsidentschaft innehat. Ebenso nahm er einen Bericht der finnischen Delegation über künftige Arbeiten zur Kenntnis; Finnland übernimmt die EU-Ratspräsidentschaft im zweiten Halbjahr 2006.

Der Rat beschloss, die Entscheidung über einen neuen Modellvertrag für Vizepräsidenten auf seine Tagung im Oktober 2006 zu verschieben.

Der Rat schloss seine **Strategiediskussion** mit folgenden Beschlüssen ab:

– Ein **Pilotprojekt zur Nutzung von Arbeitsergebnissen** wird gemäß den Vorschlägen des EPA fertig gestellt und im Januar 2007 eingeleitet. Teilnehmer an diesem Projekt sind das Vereinigte Königreich, Österreich, Dänemark und Deutschland. Damit soll getestet werden, wie Arbeiten, die das nationale Amt eines EPÜ-Vertragsstaats im Prioritätsjahr für eine Erstanmeldung durchgeführt hat, vom Anmelder und vom EPA bei der Bearbeitung einer Nachanmeldung weiter genutzt werden können. Vertreter der Interessengruppen im Aufsichtsgremium sind Schweden, Belgien und Frankreich.

– Es wird eine **Arbeitsgruppe** mit dem vom EPA vorgeschlagenen Aufgabenbereich und Mandat für ein **europäisches Qualitätssystem** eingesetzt. Ein solches System soll den teilnehmenden nationalen Ämtern der EPÜ-Vertragsstaaten eine Grundlage für die laufende Verbesserung der Qualität ihrer Produkte und Dienstleistungen bieten und es ihnen ermöglichen, an einer etwaigen Nutzung ihrer Rechercheergebnisse durch das EPA teilzuhaben. Dieser Arbeitsgruppe unter dem Vorsitz von **Frau Alison BRIMELOW (GB)** werden Dänemark, Deutschland, Spanien, Frankreich, die Tschechische Republik, Rumänien, Griechenland, die Niederlande, Portugal sowie jeweils ein Vertreter der UNICE und des *epi* angehören.

– Die Durchführung verschiedener vom EPA vorgestellter **Aktivitäten zur Unterstützung der Nutzer** wird in einem **Pilotprojekt** betreffend die Umklassifizierung, durch die Entwicklung des Konzepts für ein Konsortium zur Durchführung von Sonderrecherchen und anhand weiterer Studien zu Übersetzungsarbeiten, Forschungspro-

the state holding the EU Presidency in the first half of 2006, as well as a report on future work delivered by the Finnish delegation, representing the state holding the EU Presidency in the second half of 2006.

The Council decided to postpone until its October 2006 meeting a decision on the adoption of a new specimen contract for vice-presidents.

The Council concluded its **strategy debate** by deciding that:

– a **utilisation pilot project** should be completed as proposed by the EPO and be launched in January 2007. Participants in the utilisation pilot would be the United Kingdom, Austria, Denmark and Germany. The objectives of the utilisation pilot project are to test the process by which work carried out during the priority year on a first filing at a national patent office of the EPC contracting states can be further utilised by an applicant and the EPO in the treatment of a subsequent filing. Participants in the so-called utilisation stakeholders supervisory group are Sweden, Belgium and France;

– a **working party** should be set up with the mandate and terms of reference proposed by the EPO regarding a **European Quality System**. Such system is to provide a foundation for participating national patent offices of the EPC contracting states to achieve continuous improvement in the quality of their products and services and to enable them to participate in any utilisation of their search results by the EPO. The working party will be chaired by **Ms Alison BRIMELOW (GB)** and will comprise Denmark, Germany, Spain, France, the Czech Republic, Romania, Greece, the Netherlands, Portugal and a representative of each of UNICE and *epi*;

– the implementation of various **user support activities** projects presented by the EPO should be tested by means of a **pilot project** relating to reclassification, the development of a consortium concept for special searches and further studies relating to translation work, research projects and non-patent litera-

tion autrichienne, représentant l'État assurant la présidence de l'UE au premier semestre 2006 ainsi que d'un rapport sur les travaux futurs présenté par la délégation finlandaise, représentant l'État assurant la présidence de l'UE au second semestre 2006.

Le Conseil a décidé de reporter à sa session d'octobre 2006 toute décision sur l'adoption d'un nouveau contrat-type pour les Vice-Présidents.

Le Conseil a conclu son **débat stratégique** en décidant :

– la réalisation d'un **projet pilote relatif à l'utilisation** tel que proposé par l'OEB, et son lancement en janvier 2007. Les participants au projet pilote relatif à l'utilisation seraient le Royaume-Uni, le Danemark, l'Autriche et l'Allemagne. Ce projet pilote vise à établir comment le travail effectué au cours de l'année de priorité sur un premier dépôt dans un office national de brevets d'un État partie à la CBE peut être réutilisé par un demandeur et par l'OEB dans le traitement d'un dépôt ultérieur. La Suède, la Belgique et la France participent à ce qu'il a été convenu d'appeler le groupe de supervision des parties prenantes ;

– la création d'un **groupe de travail** avec le mandat et les attributions proposés par l'OEB au sujet du **Système de qualité européen**. Un tel système vise à jeter les bases d'une participation des offices nationaux de brevets des États parties à la CBE pour leur permettre d'améliorer en permanence la qualité de leurs produits et services et de prendre part à l'utilisation par l'OEB de leurs résultats de recherche. Le groupe de travail sera présidé par **Mme Alison BRIMELOW (GB)** et comprendra le Danemark, l'Allemagne, l'Espagne, la France, la République tchèque, la Roumanie, la Grèce, les Pays-Bas, le Portugal, un représentant de l'UNICE et un représentant de l'*epi* ;

– la mise en œuvre des divers **projets de soutien aux utilisateurs** présentés par l'OEB sera testée par un **projet pilote** concernant la reclassification, par le développement du principe du consortium pour les travaux spéciaux ainsi que par des études supplémentaires concernant les traductions, les

jekten und Nichtpatentliteratur geprüft. Dieses Konsortium steht allen Mitgliedstaaten offen.

– Die **neue Zusammenarbeitspolitik** zwischen dem EPA und den EPÜ-Vertragsstaaten soll die verschiedenen vom EPA hierfür vorgeschlagenen Bereiche und insbesondere die elektronischen Tools von EPTOS umfassen. Die Merkmale und die Einzelheiten der Umsetzung der Programme innerhalb eines jährlich festzulegenden Haushaltsrahmens werden von den zuständigen Arbeitsgruppen des Verwaltungsrats auf der Grundlage der Vorschläge des Amtes geprüft, so dass der Rat im Oktober 2006 einen diesbezüglichen Beschluss fassen kann.

– Das Präsidium des Verwaltungsrats wird beauftragt, wie vom EPA vorgeschlagen, eine **Studie über die "Schlüsselfrage"** durchzuführen, **wie das europäische Patentsystem am besten mit dem künftigen Arbeitsaufkommen verfahren sollte**. Diese Studie soll Ende 2007 abgeschlossen sein. Der Rat nahm zur Kenntnis, dass das Präsidium des Verwaltungsrats eng mit allen Interessengruppen zusammenarbeiten und dem Rat regelmäßig Bericht erstatten wird.

ture. Such consortium would be open to all member states;

– the **new co-operation policy** between the EPO and the EPC contracting states is to comprise the different areas suggested by the EPO for this purpose and particularly the electronic tools of EPTOS. The features and the details of implementation of the programmes will be examined by the competent working groups of the Administrative Council on the basis of the EPO proposals, within the limit of a budgetary envelope to be fixed annually so that the Council can decide on a policy at its October 2006 meeting; and

– the Board of the Administrative Council should be mandated to conduct a **study on the "big picture" of how the European patent system should best deal with its future workload**, as proposed by the EPO. Such study is to be concluded by the end of 2007. The Council noted that the Board of the Administrative Council would work in close contact with all stakeholders and would report regularly to the Council.

projets de recherche et la littérature non brevet. Ce consortium sera ouvert à tous les États membres ;

– la **nouvelle politique de coopération** entre l'OEB et les États parties à la CBE englobera les différents domaines proposés par l'OEB à cette fin, et notamment les outils informatiques d'EPTOS. Les caractéristiques et les modalités de mise en œuvre des programmes seront examinées par les groupes de travail compétents du Conseil d'administration sur la base des propositions de l'OEB, dans les limites de l'enveloppe budgétaire fixée annuellement de sorte que le Conseil puisse décider d'une politique lors de sa session d'octobre 2006 ;

– de charger le Bureau du Conseil d'administration d'**étudier, dans les grandes lignes, la meilleure manière pour le système du brevet européen de faire face à sa charge de travail future**, comme l'a proposé l'OEB. Cette étude devrait être terminée d'ici fin 2007. Le Conseil a pris note du fait que le Bureau du Conseil d'administration agira en étroite coopération avec toutes les parties prenantes et tiendra le Conseil régulièrement informé.